

СТАНДАРТ БЕЗОПАСНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ООО «Тойота Мотор» (ОГРН 1027739386400)
(редакция от 9 апреля 2020 года)

УТВЕРЖДАЮ
Президент
ООО «Тойота Мотор»
Суга Сюдзи

М.П.
9 апреля 2020 года

СТАНДАРТ БЕЗОПАСНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ООО «Тойота Мотор» (ОГРН 1027739386400)

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENT

1. ЦЕЛЬ

1. PURPOSE

2. ОБЛАСТЬ РАСПРОСТРАНЕНИЯ

2. SCOPE

3.ОПРЕДЕЛЕНИЯ И СОКРАЩЕНИЯ

3.DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS

4.СОДЕРЖАНИЕ

4. CONTENT

1. ЦЕЛЬ Настоящий Стандарт безопасной деятельности, в том числе санитарно-гигиенической безопасности в целях противодействия распространению новой коронавирусной инфекции COVID-19 и иных инфекций в условиях пандемий является локальным нормативным актом ООО «Тойота Мотор», вводится в действие приказом по Компании и ограничен сроком отмены действия законных и подзаконных актов, введенных в действие на территории РФ в связи с изменившейся санитарно-гигиенической и эпидемиологической обстановкой в РФ, и содержит основные требования, предъявляемые к: • санитарному режиму и личной гигиене Работников; • особенностям режимов доступа в Компанию; • организации питания Работников; • санитарной обработке помещений; • обеспечению Работников средствами защиты и другие необходимые мероприятия, действующие на территории Компании.	1. PURPOSE Safe operation standard, including hygiene safety measures to counter the spread of a new coronavirus infection (COVID-19) and other infections in a pandemic, is a local normative act of ООО “Toyota Motor”, brought into force by company’s Order and confined to legal acts and bylaws implemented in Russian Federation due to changed sanitary and hygienic and epidemiologic situation, and encapsulates the basic requirements for: • sanitary conditions and personal hygiene of Employees; • access restrictions to Company premises; • catering service for Employees; • workspace sanitary treatment; • safety equipment distribution to Employees and other necessary functions implemented on the Company’s premises.
2. ОБЛАСТЬ РАСПРОСТРАНЕНИЯ Выполнение требований настоящего Стандарта обязательно для всех Работников Компании, юридических и физических лиц, осуществляющих свою деятельность на территории Компании.	2. SCOPE Compliance to Safe operation standard is mandatory for all Employees of the Company, legal and individual entities conducting business on Company’s premises.
3. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И СОКРАЩЕНИЯ TMP, Компания - ООО «Тойота Мотор». Стандарт – для целей данного документа Стандарт безопасной деятельности, в том числе санитарно-гигиенической безопасности в целях противодействия распространения новой коронавирусной инфекции COVID-19 и иных инфекций в условиях пандемий. Подразделения – для целей настоящего Стандарта – филиал ООО «Тойота Мотор», расположенный по адресу: 196626, г.Санкт-Петербург, поселок Шушары, Софийская улица, дом 115, лит. «А», ООО «Тойота Мотор», расположенное по адресу: 141031 Московская область, г.о. Мытищи, п. Вешки, тер. тпз Алтуфьево, пр-д Автомобильный, стр. 5А/1, обособленное подразделение	3. DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS TMR, Company – ООО “Toyota Motor”. Standard – for purpose of this document Safe operation standard, including hygiene safety measures to counter the spread of a new coronavirus infection (COVID-19). Units – for the purpose of this Standard – branch of ООО “Toyota Motor” located: 196626, Saint-Petersburg, Shushary, Sofiyskaya street, 115, lit.A; ООО “Toyota Motor” located: 141031 Russia, Moscow Region, Mytishchi City District, Vyoshki Settlement, TPZ Altufyevo Territory, Avtomobilniy Drive, Bldg. 5A/1; separate division in Novosibirsk.

в г. Новосибирск. Работник - работник Компании, с которым заключен трудовой договор.	Employee - Company's employee, based on Labor agreement.
4. СОДЕРЖАНИЕ 4.1 Общие положения Стандарт безопасной деятельности в том числе санитарно-гигиенической безопасности в целях противодействия распространения новой коронавирусной инфекции COVID-19 и иных инфекций в условиях пандемий определяет и фиксирует основные требования, предъявляемые к санитарному режиму на территории Компании и личной гигиене её Работников и всех посетителей, особенностям режимов доступа на территорию Компании, организации питания Работников, работников подрядных организаций и посетителей находящихся на территории Компании, санитарной обработке помещений, обеспечению Работников средствами защиты и другие необходимые мероприятия для противодействия распространения новой коронавирусной инфекции (COVID-19) и иных инфекций в условиях пандемий. Общие рекомендации по профилактике новой коронавирусной инфекции (COVID-19) размещены на официальной странице сайта Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека (далее – Роспотребнадзор) https://rospotrebnadzor.ru/, на сайте Всемирной Организации Здравоохранения https://www.who.int/ru. 4.2. Санитарно-гигиенические требования и порядок допуска работников 4.2.1. Приказами Президента ООО «Тойота Мотор» и/или Директора Филиала «Тойота Мотор» в Санкт-Петербурге определены: - численность и перечень Работников Компании непосредственно участвующих в технологических и иных процессах, необходимых для обеспечения безопасного функционирования Компании и не подлежащих переводу на дистанционный (удаленный) режим работы; - численность и перечень Работников, подлежащих переводу на дистанционный (удаленный) режим работы; - численность и перечень Работников, в	4. CONTENT 4.1 General Conditions Safe operation standard, including hygiene safety measures to counter the spread of a new coronavirus infection (COVID-19) and other infections in a pandemic defines and imposes the basic requirements for the sanitary conditions on Company's premises as well as personal hygiene of its Employees and all guests, access restrictions to Company premises, catering service for Employees, contraction organizations and guests on the Company's premises, workspace sanitary treatment, safety equipment distribution to Employees and other necessary functions implemented on the Company's premises to counter the spread of a new coronavirus infection (COVID-19) and other infections in a pandemic. Basic requirements to counter the spread of a new coronavirus infection (COVID-19) are placed on the official website of Federal Service for Surveillance on Consumer Rights Protection and Wellbeing (hereinafter referred to as – Rospotrebnadzor) https://rospotrebnadzor.ru/, on the official website of the World Health Organization https://www.who.int/ru. 4.2. Sanitary and Hygienic Restrictions and Access Order for Employees 4.2.1. By the order of ООО "Toyota Motor" President and/or Executive Vice-President of the branch of ООО "Toyota Motor" in Saint-Petersburg the following was defined: - headcount and list of Employees directly involved in technical or other processes, crucial for Company's safe functioning exempt from remote working conditions; - headcount and list of Employees eligible for remote working conditions; - headcount and list of Employees eligible for legal

отношении которых в соответствии с Указами Президента Российской Федерации установлен режим работы нерабочего дня с сохранением заработной платы. 4.2.2. Руководством Компании организована системная работа по информированию работников о рисках новой коронавирусной инфекции COVID-19, мерах индивидуальной профилактики, необходимости своевременного обращения за медицинской помощью при появлении первых симптомов ОРВИ. 4.2.3. Для Работников и посетителей на основании существующих документов разработаны и укреплены в местах массового прохода, а также в местах скопления и местах общего пользования правила личной гигиены, правила входа и выхода из помещений. Уборка помещений осуществляется в соответствии с принятыми в Компании стандартами и (или) регламентами. Правила и меры личной гигиены, включая требования по применению средств дополнительной защиты (медицинские маски и пр.) применяются ко всем Работникам и посетителям Компании. 4.2.4. Подготовка и обучение Работников Компании правилам личной гигиены проводится посредством многоуровневой системы информирования, инструктирования и проверки, в том числе: • На постах охраны при проходе на территорию Компании; • На входе в здания/ помещения Компании (ресепшн, основной проход на производство и склад, помещения раздевалок Работников); • На территории столовой (через мониторы и информацию, размещенную на стендах); • В бригадных зонах отдыха; • Через утренние бригадные собрания в производственных цехах, на складе и отделах; • Через инструктажи (целевые, внеплановые, периодические на рабочем месте). 4.2.5. Определение появления первых симптомов ОРВИ дома и реагирование должно быть произведено непосредственно утром в день выхода на работу согласно приказу (графику). Работник должен оценить состояние собственного здоровья, а именно: • измерить температуру (норма $36.6^{\circ}\text{C} \pm 0,5$),	holiday with pay in accordance to Russian Federation Presidential Decree. 4.2.2. Systematic notification solution set to inform Employees about the risks of a new coronavirus infection (COVID-19), personal preventive care, the necessity of timely health encounter at the first signs of cold/ influenza. 4.2.3. For Employees and guests in accordance with existing documents the personal hygiene restrictions, entry and exit rules have been formulated and put in entry and exit points, as well as at large gatherings. The workspace cleaning services are performed in accordance with Company standards and (or) requirements. Rules and restrictions for personal hygiene, including the additional safety equipment (medical face masks, etc.) are implemented for all Employees and Company guests. 4.2.4. Employees personal hygiene restriction training is performed by a tier notification system, briefing and inspection, including: • At security posts by the Company premises entrances; • At Company's entrance (Reception, main Warehouse entrance, Employees locker rooms); • At Canteen (through monitors and information stands); • At shift break area; • At shift morning assemblies in production areas, warehouse and departments; • Through instructions (targeted, off-schedule, periodic workplace). 4.2.5. An Employee must evaluate his/her health condition in the morning at home before going to work (according to working schedule), namely: • Measure temperature ($36.6^{\circ}\text{C} \pm 0,5$ is the norm);
---	--

• убедиться в отсутствии — слабости, усталости; — затруднении дыхания; — кашля (сухой или с небольшим количеством мокроты); — и / или боли в горле. 4.2.5.1. В случае, если у Работника имеются все или только некоторые симптомы ОРВИ, Работник обязан: • остаться дома и вызвать врача согласно действующим правилам и процедурам; • сообщить своему руководителю об изменении состояния здоровья; • самоизолироваться на срок 14 дней; • по истечении 14 дней и при отсутствии симптомов ОРВИ по согласованию с руководителем приступить к работе согласно действующим приказам и графикам. 4.2.5.2. В случае, если у кого-то из близких родственников Работника, с которыми поддерживается тесный и постоянный контакт (совместное проживание), выявились симптомы ОРВИ (COVID 19 или других инфекций в условиях пандемий), Работник обязан: • остаться дома; • сообщить своему руководителю об изменении личных обстоятельств; • самоизолироваться на срок 14 дней. 4.2.5.3. В случае, если Работник находится в зоне «высокого риска» (люди от 60 лет и старше и/ или имеющие хронические заболевания, указанные в соответствующих нормативных правовых актах), Работник обязан: • остаться дома; • сообщить своему руководителю о личных обстоятельствах; • самоизолироваться до получения официальной информации о снятии ограничений на передвижение/ перемещение граждан на территориях расположения Подразделений Компании. 4.2.6. Процесс следования Работников из дома на работу для минимизации контактов с другими людьми и в целях противодействия распространению на территориях расположения Подразделений Компании новой коронавирусной инфекции COVID-19 и иных инфекций в условиях пандемий осуществляется только с использованием личного или корпоративного автотранспорта	• Confirm lack of the following symptoms: — fatigue, atonia; — respiratory affection; — cough (dry or with a little moist); — and / or sore throat. 4.2.5.1. In case of cold/ influenza symptoms, the Employee must: • Stay at home and ask for medical assistance in accordance with rules and regulations in force; • Contact supervisor and inform them of health conditions change; • Self-isolate during 14 days; • after 14 days and without cold/ influenza symptoms come back to work in accordance with the shifts and orders in force upon receiving supervisor's confirmation. 4.2.5.2. In case of cold/ influenza (or COVID 19 or infections in a pandemic) symptoms confirmation for any close relatives in close contact with Employee (co-residence), the Employee must: • Stay at home; • Contact supervisor and inform them of health conditions change; • Self-isolate during 14 days. 4.2.5.3. In case the Employee is identified as being in a "high risk" group (people over 60 years and who have chronic diseases, mentioned in corresponding normative legal decrees), Employee must: • Stay at home; • Contact supervisor and inform them of personal circumstances; • Self-isolate until the restrictions on movement/transportation on Company Units premises are lifted. 4.2.6. Employees commute process in order to minimize contact with other people and to counter the spread of a new coronavirus infection (COVID-19) and other infections in a pandemic on Company Units premises is restricted to personal or corporate transport only (in accordance with normative Company's documents).
--	--

(в соответствии с действующими нормативными документами Компании). 4.2.6.1. В случае, если у Работника отсутствует личный автотранспорт или личное автотранспортное средство не исправно, Работник обязан: • вызвать такси согласно действующей транспортной политике Компании. • использовать автомобиль такси только для перемещения из дома на работу и обратно при нахождении в салоне только 2-х человек (водитель+ Работник); • использовать в процессе поездки медицинскую маску и перчатки, полученные на территории Компании от сотрудника охраны и/ или от руководителя / старшего смены; • использовать только заднее сиденье, располагаясь как можно дальше от водителя и надев маску и перчатки до посадки в автомобиль; • обработать руки антисептиком по прибытии в пункт назначения. 4.2.7. Прибытие на территорию Компании и проход через контрольно-пропускные пункты осуществляется в строгом соответствии с нормативными документами Компании по контрольно-пропускному и внутреобъектовому режиму Компании. В целях противодействия распространения новой коронавирусной инфекции COVID-19 и иных инфекций в условиях пандемий прибытие на территорию Компании и проход через контрольно-пропускные пункты дополняется следующими гигиеническими требованиями, а именно: • Работник по прибытии на контрольно-пропускной пункт проходит термометрический контроль (измерение температуры) и предъявляет Работнику службы безопасности пропуск Работника Компании или	4.2.6.1. In case Employee doesn't have access to personal transport the Employee must: • Order a taxi in accordance with Company Policy; • Use of taxi service for home-office-home route, headcount is restricted to 2 people (Employee + driver) at the time; • Use medical face mask and gloves distributed by Company's security officer and/or by supervisor/ shift supervisor; • Sit on the backseat as far from the driver as possible, with the mask and gloves on before boarding the taxi; • Sanitize hands after arriving at the destination. 4.2.7. Arriving at Company's premises and entry through security control points is performed strictly in accordance with Company's statutory document regarding security control within Company premises. To counter the spread of a new coronavirus infection (COVID-19) and other infections in a pandemic arriving at Company's premises and entry through security control points is supplemented with the following sanitary restrictions, namely: • Employee upon arriving at the security control point will be subjected to thermometric control (temperature check) and will present the Employee ID card or identification document;
---	--

документ удостоверяющий личность; • В Подразделении, расположенном в Санкт-Петербурге, по результатам сверки ФИО Работника с распорядительными документами Компании сотрудник охраны просит Работника дополнительно заполнить анкету о состоянии здоровья. Анкета храниться в течение 30 календарных дней с момента посещения. К данным анкеты применяются все установленные меры по защите персональных данных. • В случае выявления признаков заболевания или риска контакта с заболевшими, производится дополнительный контроль температуры и осмотр врачом до допуска Работника на территорию Компании; • Доступ Работников с признаками ОРВИ или контактировавших с заболевшими COVID-19 запрещен; • После выполнения предыдущих действий производится инструктаж по выявлению симптомов новой коронавирусной инфекции COVID-19, инструктаж по обработке рук, инструктаж по правильному ношению и использованию медицинской маски, выдача медицинских масок на весь период пребывания на заводе в текущий день из расчета 1 маска / 2 часа; • После этого Работник допускается к проходу через турникет; • Перед проходом через турникет Работник тщательно проводит обработку рук с использованием стационарно установленного поста с антисептическим раствором;	• Additionally in the Unit located in St.Petersburg, upon reconciliation of Employee ID with Company's executive directives security will ask Employee to fill in a health questionnaire. The questionnaire will be kept for 30 calendar days after entry. All personal data security regulations apply to the questionnaire. • In case of any symptoms or infection contact confirmation, additional thermometric control and medical checkup is performed before entry access granting. • Access for Employees with cold/ influenza symptoms or in contact with COVID 19 infection is prohibited; • Upon before mentioned procedures completion the new coronavirus infection (COVID-19) symptoms identification instructions, hand sanitizing instructions, medical mask wear and usage instructions, medical mask distribution for the work shift duration assuming 1 mask/ 2 hours are performed; • Upon completion, Employee is granted access to turn gate entry; • Before turn gate access is granted, Employee must thoroughly sanitize hands using the fixed hand sanitation post.
--	---

Правила, указанные выше (п.4.2.7.), также распространяются на всех посетителей Компании. В случае если в процессе медицинского осмотра у Работника выявлены симптомы ОРВИ (COVID 19) Работник обязан: • сообщить своему руководителю об изменении состояния здоровья; • строго выполнить указания врача. 4.2.8. Перед началом рабочего дня в подразделении, расположенном в г.Санкт-Петербурге, непосредственно на рабочем месте (бригадная зона отдыха) руководитель или назначенный из числа Работников старший смены обеспечивает и лично проводит следующие мероприятия, направленные на выявление ОРВИ (COVID-19), а именно: • ежедневный утренний (перед началом смены) визуальный осмотр и опрос Работников на предмет наличия симптомов ОРВИ (COVID-19); • измерение температуры Работников Компании перед началом работы (при температуре 37.0°С и выше, либо при других явных признаках ОРВИ, Работник должен быть незамедлительно отстранен от работы и направлен к медицинскому работнику); • регистрация результатов измерений температуры проводить в «Журнале регистрации температуры Работников»; • проверка наличия у Работников запаса медицинских масок из расчета 1 маска / 2 часа; • проверка правильности использования медицинских масок, а также периодичность их замены согласно стандарту. В Подразделениях, расположенных в Московской области и г.Новосибирск, мероприятия, направленные на выявление новой коронавирусной инфекции COVID-19, аналогичны и проходят согласно установленному в данных Подразделениях порядку.	The abovementioned rules (p.4.2.7.) are obligatory also for all Company's guests. In case during medical checkup symptoms of cold/ influenza (COVID 19) have been confirmed, Employee must: • Contact supervisor and inform of health conditions change; • Strictly follow the doctor's instructions. 4.2.8. In the Unit located in St.Petersburg before starting the workday, person in charge from the supervising shift on the workplace (shift break area) performs and personally oversees the following inspections in order to identify cold/ influenza (COVID-19), namely: • Daily morning (before shift start) visual inspection and Employee inquiry to identify cold/ influenza (COVID 19) symptoms; • Thermometric check for Company Employees (upon identifying temperature of 37.0°C or higher, or any other visible symptoms of cold/ influenza, the Employee must be suspended from work immediately); • Thermometric check results are to be stated in "Employees Thermometric Register"; • Check Employees medical face mask supply assuming 1 mask/ 2 hours; • Medical face mask usage inspection, as well as regular change in according to standard. In the Units located in Moscow region and in Novosibirsk all measures directed to identify a new coronavirus infection (COVID-19) are similar to the measures in St.Petersburg Unit and implemented in accordance with rules of these Units.
---	---

Повторное использование одноразовых масок, а также использование увлажненных масок не допускается!

4.2.9. В процессе выполнения работы необходимо соблюдать все политики, процедуры, стандарты и инструкции по Охране труда действующие на территории Компании, а также следующие дополнительные правила, направленные на противодействие распространения на территории расположения Подразделений Компании новой коронавирусной инфекции COVID-19, а именно:

- обрабатывать руки антисептиком не реже 1 раза в час, используя стационарно установленные диспенсеры с антисептическим раствором;
- максимально избегать прикосновений своими руками лица (рот, нос, глаза);
- в случае кашля или чихания использовать салфетку или сгиб локтя;
- использовать антисептические средства перед использованием телефона или рации;
- принимать пищу только в специально отведенных местах;
- максимально избегать физических контактов и прикосновений между Работниками (например - рукопожатия и т.п)
- соблюдать дистанцию не менее 1,5 метра до ближайшего Работника;

4.2.9.1. В случае если выполнить вышеперечисленные требования не представляется возможным Работник обязан:

- остановить выполнение порученной работы;
- сообщить своему руководителю / старшему смены;
- выполнять указания руководителя / старшего смены, если это не противоречит требованиям норм Охраны труда и действующим нормативным документам Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека (Роспотребнадзор).

Disposable medical face mask reusing as well as usage of moist masks is strictly prohibited!

4.2.9. It is necessary to comply to all Company's policies, procedures, standards, Safety Instructions, as well as to the following rules implemented to counter the spread of a new coronavirus infection (COVID-19) on the Company Units premises, namely:

- disinfect hands at least 1 time per hour using the fixed hand sanitation post;
- avoid touching your face (mouth, nose, eyes);
- coughing or sneezing into a tissue or the crook of your elbow
- disinfect your phone or radio set before use;
- taking food only in special areas;
- avoid physical contact with other Employees (handshake, etc.);
- follow the social distancing of at least 1,5 m.

4.2.9.1. In case the above mentioned restrictions compliance is not possible the Employee must:

- stop current work;
- contact manager / shift supervisor;
- comply with manager's / shift supervisor's instructions as long as it correlates with normative documents enforced by Federal Service for Surveillance on Consumer Rights Protection and Wellbeing (Rospotrebnadzor).

4.2.9.2. В случае если Работник почувствовал недомогание в процессе работы, Работник или его руководитель обязаны: • сообщить своему руководителю или в медицинский пункт Компании/ медицинскому работнику об изменении в состоянии здоровья; • обратиться за помощью в медицинский пункт Компании; • строго выполнить все указания врача; 4.2.10 По окончании работ Работник обязан: • навести на рабочем месте порядок (4S); • сообщить руководителю об окончании работ и отклонениях, случившихся в ходе их выполнения; • убедиться в наличии необходимого количества медицинских масок, достаточного для использования согласно настоящему стандарту при следовании от места работы к месту проживания, а также для использования в процессе следования к месту работы в следующий рабочий день согласно Приказу или графику сменности. 4.2.11. В процессе следования к месту жительства Работник обязан выполнять те же меры предосторожности как и в процессе следования на работу (п.4.2.6.1.). 4.2.12. В Компании предусмотрен запас необходимых расходных материалов, антисептических средств и средств индивидуальной защиты (одноразовые перчатки, одноразовые маски, и пр.) для обеспечения установленного санитарного и гигиенического режима определенными нормативными актами и распоряжениями Роспотребнадзора на территории расположения Подразделений Компании. 4.2.13. Рабочие места (контрольно-пропускной пункт, ресепшн, буфет и т.д), на которых происходят близкие контакты (ближе 2 метров) с Работниками/ посетителями, оснащены устройствами, предохраняющими Работников от прямой капельной инфекции, а именно защитными экранами. В случае невозможности установки таких экранов Работники / посетители обязаны использовать СИЗ (маски/ очки и маски/ респираторы). 4.2.14. На территории Компании для гарантии результата полного механического удаления загрязнений и микрофлоры с кожи рук применяется следующий метод, а именно: руки моют теплой проточной водой с мылом в	4.2.9.2. In case the Employee started feeling ill during work, the Employee or the supervisor must: • Contact supervisor or Company's Medical checkpoint/ doctor and inform them of health conditions change; • Contact Company's Medical checkpoint/ doctor for assistance; • Strictly follow the doctor's instructions. 2.10. Upon work completion the Employee must: • establish order on working place (4S); • contact your supervisor and inform about end of work as well as any aberrations during work; • Confirm the medical face mask supply sufficiency by the Standard for commute home and commute to work during next working day in accordance with Order or shift schedule. 4.2.11. During commute home Employee must comply to the same regulations as during commute to work (a. 4.2.6.1.). 4.2.12. Company has an operating supply, antiseptic, and necessary items required for personal health safety (disposable gloves, respirators, etc.) to ensure compliance to set sanitary and hygiene norms enforced by normative acts and orders of Rospotrebnadzor on the Company Units premises. 4.2.13. Workplaces (security control points, Reception area, café, etc.) where close (less than 2 m) contact with Employees / guests is most likely to happen are equipped with protection screens in order to safeguard Employees from direct respiratory infection. In case the installation of such screens is not possible Employees/guests must use PPE (face masks/glasses and face masks/respirators). 4.2.14. In order to ensure full mechanical removal of contamination and microflora from hands the following method will be utilized: Hands are washed with warm current water for the duration of 1-2 min, paying special attention to
---	---

течение 1-2 минут, обращая внимание на околоногтевые пространства. Используются сорта мыла с высокой пенообразующей способностью. После чего руки ополаскивают водой для удаления мыла и обрабатывают антисептическими средствами при помощи диспенсеров/дозаторов, или используют индивидуальные емкости (30-50 мл) с антисептиком. 4.2.15. Вся одноразовая продукция: • технологическая одежда; • медицинские маски; • перчатки и т.д. в конце смены утилизируются в специальные емкости и удаляются из производственных и офисных помещений надлежащим образом согласно графику вывоза отходов. Запрещено повторное использование одноразовой технологической одежды, медицинских масок, перчаток и т.д. После утилизации Работник обязан тщательно вымыть руки и обработать их антисептиком. 5. Санитарная обработка помещений 5.1. Профилактическая дезинфекция в Компании проводится на системной основе и включает в себя меры личной гигиены, частое мытье рук с мылом или обработку их кожными антисептиками, дезинфекцию столовой и кухонной посуды, проветривание и обеззараживание воздуха, проведение влажной уборки помещений с использованием дезинфицирующих средств. 5.2. В Подразделении, находящемся в г.Санкт-Петербург производится проветривание рабочих помещений на регулярной основе (каждые 2 часа). Также помещения, где могут одновременно находиться несколько Работников (офис, бригадные зоны отдыха, столовые и другие) оборудованы устройствами для обеззараживания воздуха. 5.3. Дезинфекция проводится Работниками Компании или привлеченными специализированными организациями. Обеззараживанию подлежат все поверхности, оборудование и инвентарь производственных помещений, обеденных залов, санузлов. При обработке поверхностей применяется способ орошения. Воздух в отсутствие людей может обрабатываться с использованием открытых переносных ультрафиолетовых облучателей, аэрозолей дезинфицирующих средств.	periungual spaces using soap with high foaming capacity. After that hands are rinsed to wash off soap residue and sanitized with antiseptic from dispensers/batch containers, or using personal batches (30-50 ml) of sanitizer. 4.2.15. All disposable items: • Workwear; • Medical face masks; • Gloves, etc. is disposed of at the end of the work shift into the special containers and extracted from the production and office buildings in accordance with regulations and waste disposal schedule. Reusing of disposable workwear, medical facemasks, gloves, etc. is strictly prohibited. After disposing Employee must thoroughly wash and sanitize hands. 5. Workspace Sanitary Treatment 5.1. Preventive disinfection on Company premises is systematically performed and includes personal hygiene restrictions, frequent hand washing or skin sanitation, antiseptic treatment of Canteen and kitchen utensils, airing and air disinfection, wet cleaning with anticeptics. 5.2. In the Unit located in St.Petersburg the airing is regularly performed (every 2 hours). Also all locations where at the same time several Employees reside (office, shift break areas, canteen, etc.) are equipped with air disinfection systems. 5.3. Disinfection is performed by Company Employees or by brought in licensed companies. All surfaces, equipment and appliances of production areas, canteen and toilet facilities are subjected to disinfection. The surfaces are sanitized by irrigation method. Air in the absence of people can be treated using open, portable ultraviolet irradiators, disinfectant aerosols.
---	--

5.4. Перед началом работы, а также во время регламентных перерывов проводится влажная уборка помещений с применением дезинфицирующих средств. 5.5. Уборка помещений проводится не реже 2 раз в смену, а также перед началом и в конце работы с использованием дезинфицирующих средств. Особое внимание уделяется дезинфекции дверных ручек, выключателей, поручней, перил, контактных поверхностей (столов и стульев Работников, оргтехники), местам общего пользования – входные группы, лифты, комнаты приема пищи, отдыха, санузлы. 5.6. Обработка поверхностей проводится способом протирания ветошью, смоченной дезинфицирующим раствором, или способом орошения путем распыления дезинфицирующего раствора. 5.7. Для дезинфекции используются средства из различных химических групп, а именно: • хлорактивные • кислородактивные • четвертичные аммониевые соединения • третичные амины • полимерные производные гуанидина • спирты (в качестве кожных антисептиков и дезинфицирующих средств для обработки небольших по площади поверхностей — изопропиловый спирт в концентрации не менее 70% по массе, этиловый спирт в концентрации не менее 70% по массе), и другие. Содержание действующих веществ указано в Инструкциях по применению. 5.8. После экспозиции дезинфицирующий раствор смывают чистой водой, протирают сухой ветошью с последующим проветриванием до исчезновения запаха дезинфектанта. 5.9. Воздух в присутствии Работников обрабатывается с использованием технологий и оборудования, разрешенных к применению в установленном порядке, на основе использования ультрафиолетового излучения. 5.10. Воздух в отсутствие Работников рекомендуется обрабатывать с использованием бактерицидных облучателей и (или) других устройств для обеззараживания воздуха и (или) поверхностей.	5.4. Before work starts, as well as during regulated breaks the wet cleaning with antiseptics is performed. 5.5. The premises cleaning using antiseptics is performed at least 2 times per shift, as well as before work starts and after completion. Special attention is paid to door handles, light switches, handles, all contact surfaces (Employees tables and chairs, office appliances), public spaces – exits and entrances, elevators, kitchenettes and canteens, break rooms, toilet facilities. 5.6. Surfaces are cleaned with wiping cloth, moisten with disinfectant, or by irrigation an antiseptic solution. 5.7. Different chemical groups of antiseptics are used for disinfection: • Activechloride; • Ozone; • Quaternary ammonium compound; • Tertiary amine; • Polymeric aminoethanamidine derivatives; • Alcohols (as skin antiseptics and small surfaces disinfectants – 70% isopropyl alcohol, 70% ethanol), etc. Active ingredient content is marked in Application Instructions. 5.8. After exposure the disinfectant is washed off with clean water, wiped with dry wiping cloth and aired until disinfectant flavor fading. 5.9. When Employees are present the air is disinfected with permitted methods and equipment approved by regulations, based on ultraviolet radiation usage. 5.10. When Employees are absent the air is disinfected with bactericidal irradiator and (or) other equipment for air sanification and (or) surfaces.
---	---

5.11. Все виды работ с дезинфицирующими средствами выполняются во влагонепроницаемых перчатках одноразовых или многократного применения. При проведении заключительной дезинфекции способом орошения используют средства индивидуальной защиты (СИЗ) указанные в Паспорте безопасности на вещество. 5.12. Для уничтожения микроорганизмов необходимо соблюдать время экспозиции и концентрацию рабочего раствора дезинфицирующего средства в соответствии с инструкцией. При необходимости, после обработки поверхность промывают водой и высушивают с помощью бумажных полотенец. 5.13. Отходы производства и мусор должны собираться в специальные контейнеры с приводной крышкой с удалением из помещения не реже одного раза в смену. Раковины для мытья рук, санитарные узлы и контейнеры для мусора моют, чистят и дезинфицируют ежедневно. 5.14. Дезинфицирующие средства должны храниться в упаковках изготовителя, плотно закрытыми в специально отведенном сухом, прохладном и затемненном месте, недоступном для посторонних. 5.15. Прием корреспонденции осуществляется в соответствии с нормативными правовыми актами федеральных служб по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека (Роспотребнадзора), на территории действия которых расположены Подразделения Компании.	5.11. All kinds of work with antiseptics are performed in disposable or reusable water-resistant gloves. When performing the conclusive irrigation disinfection personal protective equipment (PPE) stated in Materials Safety Data Sheet is to be used. 5.12. In order to annihilate the microbes the disinfectant process solution and exposure time must be kept in accordance with the manual. If necessary, after treatment surface can be washed with water and dried with paper towels. 5.13. Production waste and garbage must be collected in special bins with power-operated lid with disposal at least once in work shift. Sinks for handwashing, lavatories, garbage bins are cleaned and disinfected daily. 5.14. Disinfectants are kept in factory package, closed tightly in a designated restricted dry dark cool areas. 5.15. Mail receiving is performed in accordance with normative legal decrees from Federal Service for Surveillance on Consumer Rights Protection and Wellbeing (Rospotrebnadzor) for Company Units premises.
6. Организация питания 6.1. В столовых, в местах для принятия пищи, должен быть введен строгий график, без пересечения разных отделов/ цехов, с возможностью рассадки Работников таким образом, что бы между сидящими было не менее 1,5 м. 6.2. Не допускается использование посуды с трещинами, сколами, отбитыми краями, деформированной, с поврежденной эмалью. 6.3. Механическая мойка посуды в специализированных моечных машинах, производится в соответствии с инструкциями по их эксплуатации. 6.4. Мытье столовой посуды ручным способом должно производиться в следующем порядке:	6. Catering Service 6.1. Canteens, places designated for taking of food must have strict access schedule without overlapping in different departments/ workshops with placements for Employees with 1.5 m between the seated. 6.2. Usage of kitchen utensils with splitting, chipping, damaged enamel or misshaped is strictly prohibited. 6.3. Mechanical dishwashing of kitchen utensils with purpose-made dishwasher is performed in accordance with the manual. 6.4. Manual dishwashing must be performed in the following order:

• механическое удаление остатков пищи; • мытье в воде с добавлением моющих средств в первой секции ванны; • мытье во второй секции ванны в воде с температурой не ниже 40 °C и добавлением моющих средств в количестве, в два раза меньшем, чем в первой секции ванны; • ополаскивание посуды в металлической сетке с ручками в третьей секции ванны горячей проточной водой с температурой не ниже 65 °C с помощью гибкого шланга с душевой насадкой; • обработка всей столовой посуды и приборов дезинфицирующими средствами в соответствии с инструкциями по их применению; • ополаскивание посуды в металлической сетке с ручками в третьей секции ванны проточной водой с помощью гибкого шланга с душевой насадкой; • просушивание посуды на решетчатых полках, стеллажах.	• Mechanical removal of leftovers; • Washing in water with cleaning agents in first section sink; • Washing in water at 40°C temperature with half the cleaning agents in second section sink; • Utensils rinsing using gauze with handles with hot current water of 65 °C using shower head on a flexible hose; • All utensils disinfection in accordance with antiseptics instructions; • Utensils rinsing using gauze with handles with current water in third section sink using shower head on a flexible hose; • Drying utensils on grids, stacks.
7. Алгоритм действий в случае подозрения заболевания новой коронавирусной инфекцией COVID-19 7.1. С целью подготовки к внештатным (экстренным) ситуациям, все Работники Компании должны быть ознакомлены со схемой маршрутизации пациентов (от организации) с симптомами ОРВИ и внебольничной пневмонией в медицинские организации, осуществляющие медицинскую помощь в стационарных условиях, определенные для данного контингента пациентов, с назначением ответственных лиц. 7.2. Работник, у которого имеются подозрения заболевания новой коронавирусной инфекцией COVID-19, любым доступным образом извещает своего руководителя о своем состоянии здоровья. 7.3. Руководитель или работник медицинского центра Компании или непосредственно сам Работник Компании при появлении подозрения заболевания новой коронавирусной инфекцией COVID-19, направляет вызов в специализированную выездную бригаду скорой медицинской помощи и содействует направлению пациента в медицинскую организацию, оказывающую медицинскую помощь в стационарных условиях. 7.4. Необходимо использовать бактерицидные	7. Plan of Action in Case of Suspected Case of New Coronavirus Infection (COVID-19) 7.1. In order to prepare for off-nominal (emergency) situation all Company Employees must be familiar with routing plan (from organization) of patients with cold/ influenza symptoms, as well as cases of pneumonia not requiring hospitalization to medical facilities performing in hospital settings set for appropriate patient category, with appointing person in charge. 7.2. Employee with a suspected case of new coronavirus infection (COVID-19) must inform the supervisor about his health state in any available way. 7.3. Supervisor, Company Medical checkpoint employee or Employee personally after suspecting a case of new coronavirus infection (COVID-19) must inform the special division of Emergency First Response and support transportation of the patient to the medical organization performing in hospital setting. 7.4. Usage of bactericidal irradiator or other

облучатели или другие устройства для обеззараживания воздуха и (или) поверхностей для дезинфекции воздушной среды помещения (при наличии). В случае необходимости нужно обеспечить проведение дезинфекции помещений силами специализированной организации. 8. Прочие мероприятия, необходимые для обеспечения санитарно-гигиенической безопасности 8.1. В Компании обеспечен перевод на дистанционный / удаленный режим работы Работников, чье физическое присутствие не обязательно на рабочем месте и (или) которые не задействованы напрямую в технологических процессах. 8.2. Если применимо, все работы на предприятии должны проводиться согласно сменному графику работы с целью уменьшения большого скопления при входе и выходе работников. Соблюдение социального дистанцирования 1,5 метра. 8.3. В случае, если технологические процессы позволяют обеспечить расстояние между Работниками, рекомендуется находиться на расстоянии не менее 1,5 метров между людьми. 8.4. По возможности, исключается использование в служебных помещениях систем кондиционирования и технических систем вентиляции.	equipment for air sanitation and (or) surfaces and aerial environment of the facility (if any). If necessary, sanitation can be performed by a licensed company. 8. Other Necessary Functions for Ensuring Sanitary and Hygienic Safety 8.1. Company has transitioned to remote working for all employees who's physical presence on the workplace and (or) participation in technical processes is unnecessary. 8.2. When applicable, all work must be performed on a shift schedule basis to minimize Employee gatherings at entrances and exits. Compliance with social distancing (1.5 m). 8.3. When allowable by technical processes, ensure working distance of 1.5 m between Employees on a workplace. 8.4. Preferably, turn off air-conditioning systems and industrial ventilation system in the workplace
--	--

«Конец документа / End of document»